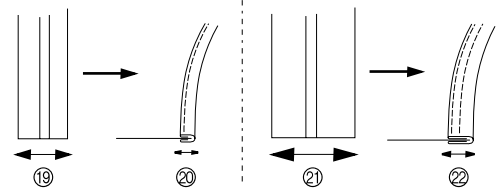
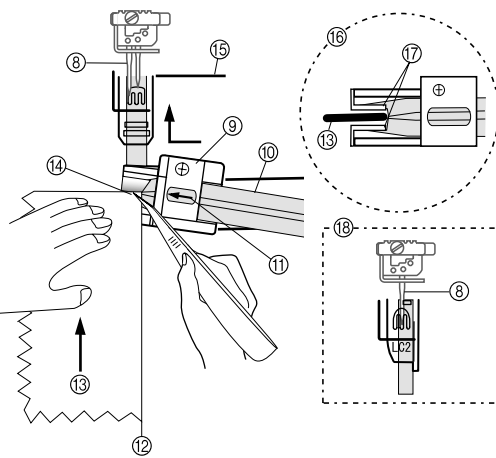
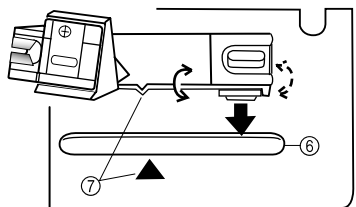
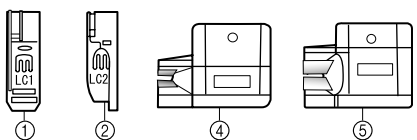
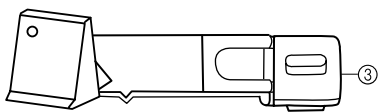


FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS /
 FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN /
 PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI /
 FOR FÖLGENDE MODELLER /ЛАПКА-КАНТОВАТЕЛЬ /
 : 2340CV

対応機種 : LO510

Bias tape binding set
Guide pose biais
Band-Einfass-Set
Biasband zoom set
Equipo de costura para ribetear cintas
Set per bordare con fettuccia
Folder til kantebånd som er foldet
Лапка для окантовки косой бейкой
バイアステーブ付けガイドセット



< English >

There are two sets of bias binders to accommodate both narrow and wide ready-made bias tape. (or make your own)

<Narrow: Finished width of 6mm (approx. 1/4") , Wide: Finished width of 12mm (or 12.7mm/approx. 1/2")>

Use either size to quickly and easily attach bias tape to the edge of your garment or home dec project.

Name of numbers:

- ① LC1 Special presser foot
(NOTE: This foot is included with your cover stitch machine as an accessory.)
- ② LC2 Special presser foot
- ③ Bias tape binding attachment
- ④ Bias tape sliding plate (small)
- ⑤ Bias tape sliding plate (large)
- ⑥ Front cover slot
- ⑦ Point (Align point on attachment with the triangular alignment mark)
- ⑧ Needle
- ⑨ Sliding plate
- ⑩ Bias tape
- ⑪ Use tweezers to feed the bias tape through the sliding plate
- ⑫ Edge of fabric
- ⑬ Fabric
- ⑭ The bias tape is wrapped around the fabric
- ⑮ Feed the bias tape until they reach this position
- ⑯ Enlarged view
- ⑰ Sliding metal plate
- ⑱ In a case of narrow bias tape
- ⑲ Narrow bias tape width of 12mm (or 12.7mm/approx. 1/2")
- ⑳ Finished width of 6mm (approx. 1/4")
- ㉑ Wide bias tape width of 25mm (approx. 1")
- ㉒ Finished width of 12mm (approx. 1/2")

Narrow bias tape set-up:

Use ④ small bias tape sliding plate with ② LC2 Special presser foot for double fold bias tape with finished width of 6mm (approx. 1/4"). Set-up your machine for a chain stitch using the center needle. (See ⑱㉑)

Wide bias tape set-up:

Use ⑤ large bias sliding plate with ① LC1 special presser foot for extra wide double fold bias tape with a finished width of 12mm (approx. 1/2"). Set-up your machine for 6mm (15/64") wide, 3mm (1/8") narrow two needles three threads cover stitch or tri-coverstitch. (See ㉑㉒)

To attach bias binder attachment:

1. Change a foot into ① LC1 or LC2 Special presser foot.
2. Attach the ④ small or ⑤ large sliding plate with screw to ③ bias tape binding attachment. Insert the tab on ③ bias tape binding attachment into ⑥ front cover slot.

Inserting bias tape into attachment:

Cut an angle in ⑩ bias tape with appoint along single folded edge. Using tweezers, feed ⑩ bias tape through ④ small or ⑤ large sliding plate from right to left, through slot and into ④ small or ⑤ large ⑰ sliding metal plate. Continue to feed ⑩ bias tape under ① LC1 or LC2 Special presser foot and needle. Slide ⑬ fabric into slot of ④ small or ⑤ large bias tape sliding plate so ⑩ bias tape binds fabric edge. Hold fabric edge with tweezers lightly. (See ⑪⑭⑮⑯⑰)

Begin sewing slowly, holding fabric out straight in front. Increase speed to a constant moderate speed. Slide ③ bias tape binding attachment if needed to adjust needle position.

< Français >

Il y a deux guides de pose biais pour permettre d'utiliser à la fois les bandes de renfort en biais étroites et larges (ou celles de votre propre confection).

<Etroite: Largeur de finition de 6 mm, Large: Largeur de finition de 12 mm (ou 12,7 mm)>

Utilisez l'un ou l'autre pour coudre rapidement et en toute facilité des bandes de renfort en biais sur le bord du vêtement ou de l'élément de décoration intérieure.

Désignation des numéros:

- ① Pied-de-biche spécial LC1
(REMARQUE: Ce pied-de-biche est fourni en accessoire avec la machine à point de couverture.)
- ② Pied-de-biche spécial LC2
- ③ Accessoire de pose de bande de renfort
- ④ Plaque de glissement de bande de renfort (petite)
- ⑤ Plaque de glissement de bande de renfort (grande)
- ⑥ Fente du couvercle avant
- ⑦ Point (Alignez le point de l'accessoire sur le repère d'alignement triangulaire.)
- ⑧ Aiguille
- ⑨ Plaque de glissement
- ⑩ Bande de renfort
- ⑪ Utilisez des pinces pour faire avancer la bande de renfort dans la plaque de glissement.
- ⑫ Bord du tissu
- ⑬ Tissu
- ⑭ La bande de renfort est enroulée autour du tissu.
- ⑮ Faites avancer la bande de renfort jusqu'à ce qu'elle arrive à ce point.
- ⑯ Vue agrandie
- ⑰ Plaque de glissement métallique
- ⑱ Cas d'une bande de renfort étroite
- ⑲ Largeur de bande de renfort étroite de 12 mm (ou 12,7 mm)
- ⑳ Largeur de finition de 6 mm
- ㉑ Largeur de bande de renfort large de 25 mm
- ㉒ Largeur de finition de 12 mm

Installation pour une bande de renfort étroite:

Utilisez la petite plaque de glissement de bande de renfort ④ avec le pied-de-biche spécial LC2 ② pour bande de renfort pour pose biais double d'une largeur de finition de 6 mm. Réglez votre machine pour un point de chaînette avec l'aiguille centrale. (Voyez ⑱㉑.)

Installation pour une bande de renfort large:

Utilisez la grande plaque de glissement de bande de renfort ⑤ avec le pied-de-biche spécial LC1 ① pour bande de renfort pour pose biais double extra large d'une largeur de finition de 12 mm. Réglez votre machine pour un point de couverture large de 6 mm, un point de couverture étroit de 3 mm à trois fils et deux aiguilles, ou un point de couverture triple. (Voyez ㉑㉒.)

Fixation de l'accessoire de pose biais:

1. Remplacez le pied par le pied-de-biche spécial LC1 ① ou LC2.
2. Fixez la plaque de glissement renfort petite ④ ou grande ⑤ avec la vis de l'accessoire de pose de bande de renfort en biais. Insérez la languette de l'accessoire de pose de bande de renfort en biais ③ dans la fente du couvercle avant ⑥.

Insertion de la bande de renfort dans l'accessoire:

Coupez la bande de renfort ⑩ en pointe et placez la pointe le long du bord replié une fois. A l'aide de pinces, faites avancer la bande de renfort dans la plaque de glissement petite ④ ou grande ⑤, en procédant de la droite vers la gauche, puis dans la fente et dans la plaque de glissement métallique ⑰ petite ④ ou grande ⑤. Continuez à faire avancer la bande de renfort ⑩ sous le pied-de-biche spécial LC1 ① ou LC2 et l'aiguille. Glissez le tissu ⑬ dans la fente de la plaque de glissement de bande de renfort petite ④ ou grande ⑤ de façon que la bande de renfort ⑩ soit posée sur le bord du tissu. Tenez délicatement le bord du tissu avec les pinces. (Voyez ⑪⑭⑮⑯⑰.)

Commencez à coudre lentement, en tenant le tissu bien droit devant vous. Accélérez la vitesse jusqu'à une vitesse modérée constante. Au besoin, déplacez l'accessoire de pose de bande de renfort en biais ③ pour régler la position de l'aiguille.

< Deutsch >

Es gibt zwei Band-Einfass-Sets für sowohl schmale als auch breite Bänder (oder Sie können eigene erstellen).

<Schmal: Fertigstellbreite 6 mm. Breit: Fertigstellbreite 12 mm>

Verwenden Sie die gewünschte Größe, um schnell und leicht Einfassband am Rand ihres Stoffes oder Heimprojekts anzubringen.

Bezeichnung der Nummern:

- ① LC1 Spezial-Nähfuß
(HINWEIS: Dieser Fuß ist mit Ihrer Abdecknahtmaschine als Zubehörteil mitgeliefert.)
- ② LC2 Spezial-Nähfuß
- ③ Band-Einfass-Ansatz
- ④ Band-Schiebeplatte (klein)
- ⑤ Band-Schiebeplatte (groß)
- ⑥ Frontabdeckung-Schacht
- ⑦ Punkt (Ausrichtpunkt an Ansatz mit Dreieck-Ausrichtmarkierung)
- ⑧ Nadel
- ⑨ Schiebeplatte
- ⑩ Band
- ⑪ Verwenden Sie eine Pinzette, um das Band durch die Schiebeplatte zu führen
- ⑫ Stoffkante
- ⑬ Stoff
- ⑭ Das Band ist um den Stoff gewickelt
- ⑮ Führen Sie die Bänder zu, bis sie diese Position erreichen
- ⑯ Vergrößerte Ansicht
- ⑰ Schiebe-Metallplatte
- ⑱ Bei schmalem Band
- ⑲ Schmale Bandbreite von 12 mm (oder 12,7 mm)
- ㉑ Fertigstellbreite 6 mm
- ㉒ Breite Bandbreite von 25 mm
- ㉓ Fertigstellbreite 12 mm

Einrichtung für schmales Band:

Verwenden Sie ④ Schmalband-Schiebeplatte mit ② LC2 Spezial-Nähfuß für Doppelfaltung-Band mit Fertigstellbreite von 6 mm. Richten Sie Ihre Maschine mit der Mittennadel auf Kettenstich ein. (Siehe ⑱㉑)

Einrichtung für breites Band:

Verwenden Sie ⑤ Breitband-Schiebeplatte mit ① LC1 Spezial-Nähfuß für extrabreites Doppelfaltung-Band mit Fertigstellbreite von 12 mm. Richten Sie Ihre Maschine für 6 mm breiten, 3 mm schmalen Zwei-Nadel, Drei-Fäden Abdeckstich oder Tri-Abdeckstich ein. (Siehe ㉑㉒)

Zum Anbringen des Band-Einfass-Ansatzes:

1. Wechseln Sie einen Fuß in ① LC1 oder LC2 Spezial-Nähfuß um.
2. Bringen Sie die ④ schmale oder ⑤ große Schiebeplatte mit Schraube am ③ Band-Einfass-Ansatz an. Setzen Sie den Zapfen am ③ Band-Einfass-Ansatz in den ⑥ Frontabdeckung-Schacht ein.

Einsetzen des Bandes in den Ansatz:

Schneiden Sie einen Winkel im ⑩ Band mit einem Punkt entlang einer einzelnen Faltkante. Verwenden Sie eine Pinzette und führen Sie das ⑩ Band durch ④ kleine oder ⑤ große Schiebeplatte von rechts nach links zu, durch den Schacht und in die ④ kleine oder ⑤ große Schiebe-Metallplatte ⑰. Führen Sie das ⑩ Band unter ① LC1 oder LC2 Spezial-Nähfuß und Nadel weiter zu. Schieben Sie den ⑬ Stoff in den Schacht der ④ kleinen oder ⑤ großen Band-Schiebeplatte so dass ⑩ Band die Stoffkante einfasst. Halten Sie die Stoffkante leicht mit der Pinzette. (Siehe ⑪⑭⑮⑯⑰)

Beginnen Sie langsam zu nähen, halten Sie den Stoff gerade vor Ihnen, steigern Sie die Geschwindigkeit auf eine konstante mäßige Geschwindigkeit. Schieben Sie den erforderlichen ③ Band-Einfass-Ansatz zur Einstellung der Nadelposition.

< Nederlands >

Er zijn twee biasbandzoomsets voor smalle en brede kant-en-klare biasband (of voor uw zelf gemaakte biasband).

<Smal: Afgewerkte breedte is 6 mm, Breed: Afgewerkte breedte is 12 mm (of 12,7 mm)>

Gebruik een van beide maten om snel en gemakkelijk biasband aan de rand van uw kleding of decoratieproject aan te brengen.

Benaming van de onderdelen:

- ① LC1 speciale drukvoet
(OPMERKING: Deze voet wordt als accessoire bij uw stikmachine geleverd.)
- ② LC2 speciale drukvoet
- ③ Biasbandzoomhulpstuk
- ④ Biasbandschuifplaat (klein)
- ⑤ Biasbandschuifplaat (groot)
- ⑥ Voorafdekkingsgleuf
- ⑦ Uittlijnpunt (Lijn de punt op het hulpstuk uit met het drie-hoekige uittlijnmerkteken.)
- ⑧ Naald
- ⑨ Schuifplaat
- ⑩ Biasband
- ⑪ Gebruik een pincet om de biasband door de schuifplaat te voeren.
- ⑫ Rand van stof
- ⑬ Stof
- ⑭ De biasband is om de stof gewikkeld.
- ⑮ Voer de biasband aan totdat deze hier is.
- ⑯ Uitvergrote afbeelding
- ⑰ Metalen schuifplaat
- ⑱ Bij een smalle biasband
- ㉑ Smalle biasband met een breedte van 12 mm (of 12,7 mm)
- ㉒ Afgewerkte breedte 6 mm
- ㉓ Brede biasband met een breedte van 25 mm
- ㉔ Afgewerkte breedte 12 mm

Vorbereidingen voor smalle biasband:

Gebruik de kleine biasbandschuifplaat ④ met de LC2 speciale drukvoet ② voor dubbel omgevouwen biasband met een afgewerkte breedte van 6 mm. Maak de machine klaar voor een kettingsteek met behulp van de middelste naald. (Zie ⑱㉑)

Vorbereidingen voor brede biasband:

Gebruik de grote biasbandschuifplaat ⑤ met de LC1 speciale drukvoet ① voor extra breed omgevouwen biasband met een afgewerkte breedte van 12 mm. Maak de machine klaar voor een deksteek of tri-deksteek van 6 mm breed, 3 mm smalle deksteek met twee naalden en drie draden, of een tri-deksteek. (Zie ㉑㉒)

Bevestigen van het biasbandzoomhulpstuk:

1. Vervang de voet door een LC1 of LC2 speciale drukvoet ①.
2. Bevestig de kleine ④ of grote schuifplaat ⑤ met de schroef aan het biasbandzoomhulpstuk ③. Steek het lipje dat op het biasbandzoomhulpstuk ③ is in de voorafdekkingsgleuf ⑥.

De biasband in het hulpstuk steken:

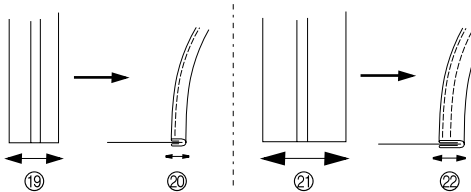
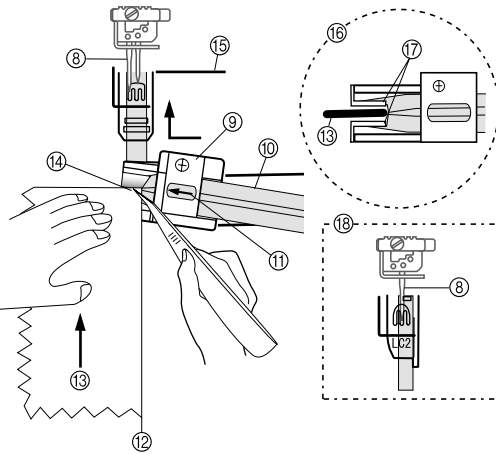
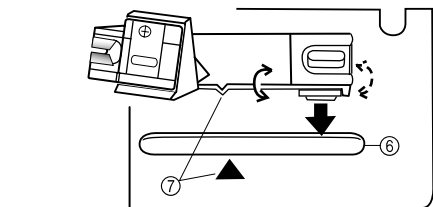
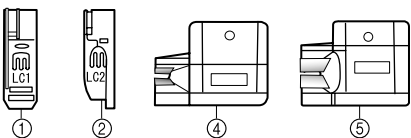
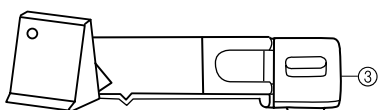
Knip een hoek in de biasband ⑩ langs de enkel omgevouwen rand. Voer de biasband ⑩ met een pincet vanaf rechts naar links via de gleuf door de kleine ④ of grote schuifplaat ⑤ in de kleine ④ of grote ⑤ metalen schuifplaat ⑰. Voer de biasband ⑩ verder onder de LC1 of LC2 speciale drukvoet ① en de naald. Schuif de stof ⑬ in de gleuf van de kleine ④ of grote biasbandschuifplaat ⑤ zodat de biasband ⑩ de rand van de stof omzoomt. Houd de rand van de stof lichtjes met een pincet vast. (Zie ⑪⑭⑮⑯⑰)

Begin langzaam te naaien terwijl u de stof recht voor u uit houdt. Verhoog de snelheid tot een constante middelmatige snelheid. Schuif indien nodig het biasbandzoomhulpstuk ③ om de naalpositie af te stellen.

FOR FOLLOWING MODELS /POUR LES MODÈLES SUIVANTS / FÜR DIE FOLGENDEN MODELLE /VOOR VOLGENDE MODELLEN / PARA LAS SIGUIENTES MAQUINAS /PER I SEGUENTI MODELLI / FOR FOLGENDE MODELLER /ΛΑΠΚΑ-ΚΑΗΤΟΒΑΤ ΕΛΥ / : 2340CV

対応機種：LO510

Bias tape binding set Guide pose biais Band-Einfass-Set Biasband zoom set Equipo de costura para ribetear cintas Set per bordare con fettuccia Folder til kantebånd som er foldet Лапка для окантовки косой бейкой バイアステープ付けガイドセット



< Español >

Hay dos juegos de abrazaderas para pliegues destinados a acoger pies tanto estrechos como anchos confeccionados (o los que usted haga). <Estrecho: Anchura de acabado de 6 mm, Ancho: Anchura de acabado de 12 mm (o 12,7 mm)> Utilice cualquiera de los tamaños para poner pies rápida y fácilmente en los bordes de sus prendas o proyectos caseros.

Nombres de números:

- 1 Prensatelas especial LC1 (NOTA: Este prensatelas se incluye con su máquina de coser como accesorio)
- 2 Prensatelas especial LC2
- 3 Accesorio de pies para pliegues
- 4 Placa de deslizamiento para pies (pequeña)
- 5 Placa de deslizamiento para pies (grande)
- 6 Ranura de la cubierta frontal
- 7 Punto (Alinee el punto del accesorio con la marca de alineación triangular)
- 8 Aguja
- 9 Placa de deslizamiento
- 10 Pie
- 11 Pase el pie a través de la placa de deslizamiento utilizando unas pinzas
- 12 Borde de tejido
- 13 Tejido
- 14 El pie se envuelve alrededor del tejido
- 15 Pase el pie hasta que llegue a esta posición
- 16 Vista ampliada
- 17 Placa de deslizamiento metálica
- 18 En caso de pie estrecho
- 19 Anchura de pie estrecho de 12 mm (o 12,7 mm)
- 20 Anchura de pie ancho de 25 mm
- 21 Anchura de acabado de 12 mm

Colocación del pie estrecho:

Utilice la placa de deslizamiento para pies pequeña ④ con el prensatelas especial LC2 ② para pies de doble pliegue con anchura de acabado de 6 mm. Prepare su máquina para una puntada en cadena utilizando la aguja central. (Ver ⑱⑳)

Colocación del pie ancho:

Utilice la placa de deslizamiento para pies grande ⑤ con el prensatelas especial LC1 ① para pies de doble pliegue extra con anchura de acabado de 12 mm. Prepare su máquina para una puntada de cubrimiento de 6 mm, una puntada de cubrimiento estrecha de 3 mm de dos agujas y tres hilos, o tres puntadas de cubrimiento. (Ver ⑳㉑)

Para colocar el accesorio de abrazadera para pliegues:

- 1 Cambie al prensatelas especial LC1 ① o LC2 ②.
2. Coloque la placa de deslizamiento pequeña ④ o grande ⑤ con tornillo en el accesorio de pies para pliegues ③. Inserte la lengüeta del accesorio de pies para pliegues ③ en la ranura de la cubierta frontal ⑥.

Inserción del pie en el accesorio:

Corte un ángulo en el pie ⑩ que quede a lo largo del borde plegado sencillo. Pase el pie ⑩ a través de la placa de deslizamiento pequeña ④ o grande ⑤ de derecha a izquierda, a través de la ranura y al interior de la placa de deslizamiento metálica ⑦ pequeña ④ o grande ⑤ utilizando unas pinzas. Continúe guiando el pie ⑩ por debajo del prensatelas especial LC1 ① o LC2 ② y la aguja. Deslice el tejido ⑬ a través de la ranura de la placa de deslizamiento de pie pequeña ④ o grande ⑤ de forma que el pie ⑩ ligue el borde del tejido. Sujete el borde del tejido con pinzas ligeramente. (Ver ①④⑤⑥⑦)

Comience a coser lentamente, sacando el tejido en línea recta hacia el frente. Aumente la velocidad hasta una velocidad moderada constante. Deslice el accesorio de pies para pliegues ③ si fuera necesario para ajustar la posición de la aguja.

< Italiano >

Sono disponibili due set per bordare con fettuccia, che permettono di usare fettucce strette o larghe già pronte (o preparate su misura). <Stretta: Larghezza finita di circa 6 mm. Larga: Larghezza finita di 12 mm (o 12,7 mm).> Usare una delle due misure per applicare la fettuccia in modo rapido e facile all'orlo dei vestiti o degli oggetti preparati.

Nome dei numeri:

- 1 Piedino premistoffa speciale LC1 (NOTA: Questo piedino è incluso con la macchina da cucire come accessorio.)
- 2 Piedino premistoffa speciale LC2
- 3 Attacco per bordare con fettuccia
- 4 Piastra scorrevole per fettuccia (piccola)
- 5 Piastra scorrevole per fettuccia (grande)
- 6 Vano coperchio anteriore
- 7 Punta (Allineare la punta dell'attacco con il segno di allineamento triangolare)
- 8 Ago
- 9 Piastra scorrevole
- 10 Fettuccia
- 11 Usare delle pinzette per far passare la fettuccia attraverso la piastra scorrevole.
- 12 Bordo del tessuto
- 13 Tessuto
- 14 La fettuccia viene avvolta intorno al tessuto
- 15 Far avanzare la fettuccia fino a raggiungere questa posizione
- 16 Vista ingrandita
- 17 Piastra scorrevole metallica
- 18 Nel caso di una fettuccia stretta
- 19 Fettuccia stretta di 12 mm (o 12,7 mm) di larghezza
- 20 Larghezza finita di 6 mm
- 21 Fettuccia larga di 25 mm di larghezza
- 22 Larghezza finita di 12 mm

Preparativi per la fettuccia stretta:

Usare la piastra scorrevole per fettuccia piccola ④ con il piedino premistoffa speciale LC2 ② per fettuccia a doppia piega con una larghezza finita di 6 mm. Impostare la macchina su un punto a catena usando l'ago centrale. (Vedere ⑱㉒)

Preparativi per la fettuccia larga:

Usare la piastra scorrevole per fettuccia grande ⑤ con il piedino premistoffa speciale LC1 ① per fettuccia extra larga a doppia piega con una larghezza finita di 12 mm. Impostare la macchina per un punto coperta largo 6 mm, stretto 3 mm a due aghi e tre fili o punto coperta triplo. (Vedere ⑳㉑)

Per applicare l'attacco per bordare con fettuccia:

1. Sostituire il piedino con il piedino premistoffa speciale LC1 ① o LC2 ②.
2. Applicare la piastra scorrevole per fettuccia piccola ④ o grande ⑤ con la vite all'attacco per bordare con fettuccia ③. Inserire la sporgenza sull'attacco per bordare con fettuccia ③ nel vano coperchio anteriore ⑥.

Inserimento della fettuccia nell'attacco:

Tagliare un angolo nella fettuccia ⑩ con una punta lungo il bordo a singola piega. Usando delle pinzette, far passare la fettuccia ⑩ attraverso la piastra scorrevole per fettuccia piccola ④ o grande ⑤ da destra a sinistra, attraverso la fessura e dentro la piastra scorrevole metallica ⑦ piccola ④ o grande ⑤. Far avanzare ancora la fettuccia sotto il piedino premistoffa speciale LC1 ① o LC2 ② e l'ago. Far scorrere il tessuto nella fessura della piastra scorrevole per fettuccia piccola ④ o grande ⑤ in modo che la fettuccia ⑩ fermi il bordo del tessuto. Tenere leggermente il bordo del tessuto con delle pinzette. (Vedere ①④⑤⑥⑦)

Iniziare a cucire lentamente, tenendo il tessuto diritto davanti. Aumentare la velocità fino a raggiungere una velocità moderata costante. Far scorrere l'attacco per bordare con fettuccia ③ se necessario per regolare la posizione dell'ago.

< Dansk >

Der er to sæt foldere til kantebånd, så man kan anvende både smalle og brede, færdiglavede kantebånd (eller lav din egen). <Smal: Afsluttet bredde på 6 mm, Bredden: Afsluttet bredde på 12 mm (eller 12,7 mm)> Anvend en af størrelserne til hurtigt og nemt at fæstne kantebånd til kanten af stoffet eller til et evt. hjemmeprojekt.

Betegnelse for numrene:

- 1 LC1 specialtrykfod (BEMÆRK: Denne trykfod følger med din symaskine som en tilbehørsdel.)
- 2 LC2 specialtrykfod
- 3 Folder til kantebånd
- 4 Skydeplade til kantebånd (lille)
- 5 Skydeplade til kantebånd (stor)
- 6 Frontdækselåbning
- 7 Viser (sæt viseren på tilbehørsdelen ud for det trekantede mærke)
- 8 Nål
- 9 Skydeplade
- 10 Kantebånd
- 11 Anvend en pincet til at føre kantebåndet gennem skydepladen
- 12 Stoffets kant
- 13 Stof
- 14 Kantebåndet vikles omkring stoffet.
- 15 Før kantebåndet frem, indtil det når den viste position.
- 16 Forstørret billede
- 17 Metalskydeplade
- 18 Hvis der anvendes et smalt kantebånd
- 19 Smal kantebåndsbredde på 12 mm (eller 12,7 mm)
- 20 Afsluttet bredde på 6 mm
- 21 Stor kantebåndsbredde på 25 mm
- 22 Afsluttet bredde på 12 mm

Forberedelse af smalt kantebånd:

Anvend ④ skydepladen til smalt kantebånd med ② LC2-specialtrykfoden til dobbeltfolder-kantebånd med en afsluttet bredde på 6 mm. Gør din symaskine klar til et kædesting med anvendelse af centernålen. (Se ⑱㉒)

Forberedelse til bredt kantebånd:

Anvend ⑤ skydepladen til bredt kantebånd med ① LC1-specialtrykfoden til ekstra dobbeltfolder-kantebånd med en afsluttet bredde på 12 mm. Gør din symaskine klar til 6 mm brede, 3 mm smalle dæksting med to nåle og tre tråde eller tredobbelt dæksting. (Se ⑳㉑)

Fastgørelse af folderen til kantebånd:

1. Skift trykfoden ud med ① LC1- eller LC2-specialtrykfoden.
2. Fastgør den smalle ④ eller store ⑤ skydeplade med skruen til ③ folderen til kantebånd. Sæt fanen på ③ folderen til kantebånd ind i ⑥ frontdækselåbningen.

Indsætning af kantebåndet i folderen:

Skær en vinkel i ⑩ kantebåndet med et punkt langs den enkeltfoldede kant. Anvend en pincet og før ⑩ kantebåndet gennem den lille ④ eller store ⑤ skydeplade fra højre mod venstre, gennem åbningen og ind i den lille ⑤ eller store ⑦ metalskydeplade. For-sæt med at føre ⑩ kantebåndet ⑩ under ① LC1- eller LC2-specialtrykfoden og nålen. Lad stoffet ⑬ glide ind i åbningen på den lille ④ eller store ⑤ skydeplade til kantebåndet, således at kantebåndet fastholder stofkanten. Hold stofkanten forsigtigt med en pincet. (Se ①④⑤⑥⑦)

Begynd at sy langsomt, idet stoffet holdes lige foran.

Øg hastigheden til en konstant, moderat hastighed. Skyd om nødvendigt ③ folderen til kantebånd i stilling for at justere nålens position.

< Русский >

Имеются две лапки для окантовки края узкой и широкой готовой косой бейкой (или для изготовления оригинальной косой ленты). <Узкая бейка: конечная ширина 6 мм, широкая бейка: конечная ширина 12 мм (или 12,7 мм)> Можно использовать любой размер лапки, чтобы пришивать косую бейку к краю Вашей одежды или к предметам для украшения дома.

Наименования деталей:

- 1 Специальная прижимная лапка LC1 (Примечание: Эта лапка включена в комплект Вашей распошивальной машины в качестве принадлежности.)
- 2 Специальная прижимная лапка LC2
- 3 Лапка для окантовки косой бейкой
- 4 Направляющая косой бейки (маленькая)
- 5 Направляющая косой бейки (большая)
- 6 Щель на передней крышке
- 7 Метка (совместите метку на лапке с треугольным знаком совмещения)
- 8 Игла
- 9 Направляющая
- 10 Косая бейка
- 11 Используйте пинцет для подачи косой бейки через направляющую
- 12 Край ткани
- 13 Ткань
- 14 Косая бейка обертывается вокруг ткани
- 15 Подавайте косую бейку до тех пор, пока она не дойдет до указанной позиции
- 16 Увеличенный вид
- 17 Металлическая пластинка
- 18 В случае узкой косой бейки
- 19 Узкая косая бейка шириной 12 мм (или 12,7 мм)
- 20 Конечная ширина 6 мм
- 21 Широкая косая бейка шириной 25 мм
- 22 Конечная ширина 12 мм

Подготовка для узкой косой бейки:

Используйте ④ направляющую для узкой косой бейки со ② специальной прижимной лапкой LC2 для косой бейки двойного подгиба с конечной шириной 6 мм. Установите Вашу машину на режим цепного шва с использованием центральной иглы. (См. ⑱⑳)

Подготовка для широкой косой бейки:

Используйте ⑤ направляющую для широкой косой бейки со ① специальной прижимной лапкой LC1 для очень широкой косой бейки двойного подгиба с конечной шириной 12 мм. Установите Вашу машину на режим распошивального шва шириной 6 мм или 3 мм с двумя иглами и тремя нитями или на режим тройного распошивального шва. (См. ⑳㉑)

Установка лапки для окантовки косой бейкой:

1. Замените лапку на ① специальную прижимную лапку LC1 или LC2.
2. Установите ④ маленькую или ⑤ большую направляющую с помощью винта к ③ лапке для окантовки косой бейкой. Вставьте язычок ③ лапки для окантовки косой бейкой в ⑥ щель передней крышки.

Вставка косой бейки в лапку для окантовки косой бейкой:

Обрежьте конец ⑩ косой бейки так, чтобы образовался выступающий угол в середине бейки. С помощью пинцета пропустите ⑩ косую бейку через ④ маленькую или ⑤ большую направляющую справа налево, затем через ⑦ металлическую пластинку, расположенную на ④ маленькой или ⑤ большой направляющей. Продолжайте подачу ⑩ косой бейки под ① специальную прижимную лапку LC1 или LC2 и иглу. Припустите ③ ткань через щель ④ маленькой или ⑤ большой направляющей так, чтобы ⑩ косая бейка обернула край ткани. Держите край ткани слегка с помощью пинцета. (См. ①④⑤⑥⑦)

Начните шить медленно, держа ткань так, чтобы она подавалась прямо вперед. Постепенно увеличьте скорость до среднего положения. При необходимости сместите ③ лапку для окантовки косой бейкой в правильное положение относительно иглы.

< 日本語 >

このガイドを使うとすばやく簡単に市販、またはご自分で作成したバイアステープを布端に縫い付けることができます。このガイドセットには、幅が狭いバイアステープ用（出来上がりテープ幅6mm）と幅が広いバイアステープ用（出来上がりテープ幅12mm）の2つのガイドが入っています。

名称

- 1 LC1特殊押さえ（この特殊押さえは、ミシン本体に付属品として同梱されています。）
- 2 LC2特殊押さえ
- 3 バイアステープアタッチメント
- 4 バイアステープホルダー（小）
- 5 バイアステープホルダー（大）
- 6 フロントカバースロット
- 7 合印
- 8 針
- 9 バイアステープホルダー
- 10 バイアステープ
- 11 ピンセットを使ってバイアステープホルダーにバイアステープを図のように通します。
- 12 布端
- 13 布
- 14 布端をバイアステープで挟み込むように生地を入れます。
- 15 バイアステープと布をこの位置にまで引き出します。
- 16 拡大図
- 17 金属板
- 18 幅が狭いテープの場合
- 19 幅が狭いタイプのテープ幅：12mm（12.7mm）
- 20 出来上がり幅：6mm
- 21 幅が広いタイプのテープ幅：25mm
- 22 出来上がり幅：12mm

幅が狭いバイアステープ（⑯）を縫う場合

1本針2本糸チェーンステッチにミシンをセットし、押さえを⑫LC2特殊押さえに交換します。③バイアステープアタッチメントと④バイアステープホルダー（小）を準備します。

幅が広いバイアステープ（㉑）を縫う場合

2本針3本糸カバーステッチ（6mmまたは3mm幅）、3本針4本糸カバーステッチのいずれかにミシンをセットし、押さえを①LC1特殊押さえに交換します。③バイアステープアタッチメント、⑤バイアステープホルダー（大）を準備します。

バイアステープ付けガイドの取り付け

1. 使用するテープ幅に合わせて、④バイアステープホルダー（小）または⑤バイアステープホルダー（大）を、ネジで③バイアステープアタッチメントに取り付けます。
2. ③バイアステープアタッチメントの⑦合印とフロントカバーに印刷されている合印（黒い三角マーク）を合わせ、③バイアステープアタッチメントのタブを⑥フロントカバースロットに押し込み取り付けます。

バイアステープをバイアステープ付けガイドにセットする

バイアステープの端をガイドにセットしやすくするために山型にカットします。山型にカットされたテープの端から、ピンセットを使って④バイアステープホルダー（小）または⑤バイアステープホルダー（大）の中に右から左へ通したあと、④バイアステープホルダー（小）または⑤バイアステープホルダー（大）に上下についているそれぞれ金属板の間に⑫⑬のようにバイアステープを通し、押さえの下に半分に分かれたバイアステープを入れ、針落ち位置の後ろまで引き出し、押さえを下げます。（参照①⑯⑳㉑）次に布端をバイアステープホルダーに通し、ピンセットで軽く押さえます。（参照①⑯⑳⑳㉑㉒）

ゆっくりとしたスピードで縫い始め、徐々にスピードを上げていきます。縫っているときは、常に布がまっすぐ送られるように手で整えながら縫ってください。もしバイアステープを縫う位置を調整する必要がある場合には、③バイアステープアタッチメントを左右にスライドさせ調整してください。